

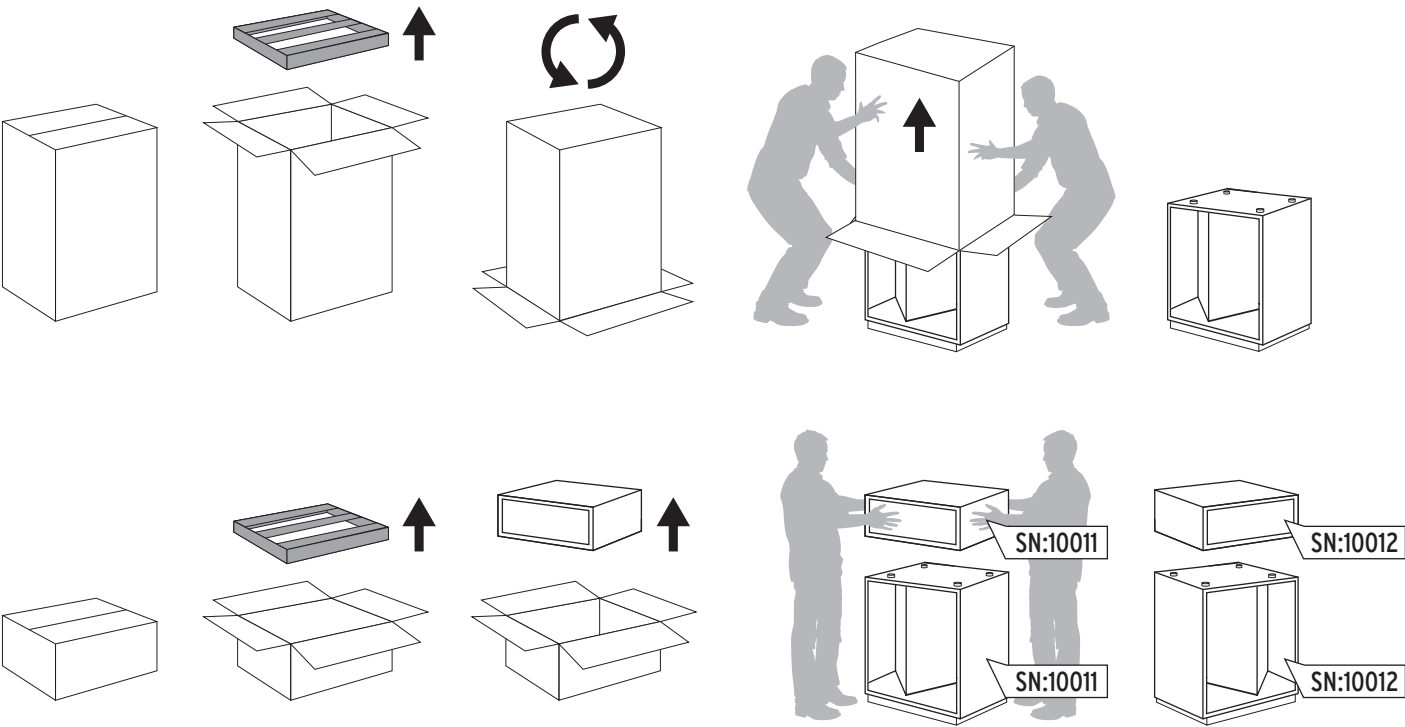
Klipsch
HERITAGE
LOUDSPEAKERS



La Scala
OWNER'S MANUAL

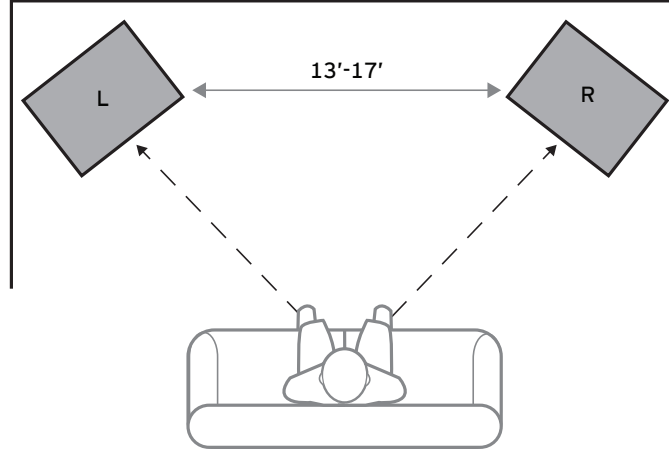
UNPACKING AND ASSEMBLY

DÉBALLAGE ET ASSEMBLAGE • DESEMPAQUETADO Y MONTAJE • AUSPACKEN UND ZUSAMMENBAU • DISIMBALLAGGIO E MONTAGGIO • DESEMBALAMENTO E MONTAGEM • 拆包和组装 • تفريغ محتويات العبوة والتركيب



PLACEMENT

POSITIONNEMENT • UBICACIÓN • PLATZIERUNG • COLLOCAZIONE • POSICIONAMENTO • 放置 • تعيين الموضع



The Klipsch La Scala features a self-contained, front-firing, folded bass horn to permit placement out of the corner if required. However, because this model has less bass extension than the Klipschorn, the low frequency acoustic reinforcement of corner placement is optimal. The La Scala also offers full flexibility with regard to the amount of toe-in for the desired stereo image. Deep bass performance may also be augmented with a high performance Klipsch subwoofer.

El Klipsch La Scala tiene una trompeta de bajos plegada incorporada de salida frontal que elimina la necesidad de ponerlo en un rincón. Sin embargo, como este modelo tiene menos extensión de bajos que el Klipschorn, el refuerzo acústico de frecuencias bajas que se produce al ponerlo en un rincón es óptimo. El La Scala también ofrece flexibilidad total con respecto a la orientación convergente que se puede lograr para producir la imagen estereofónica deseada. La fidelidad de bajos profundos también puede aumentarse con un subwoofer Klipsch de alta fidelidad.

A Klipsch La Scala tem uma corneta de graves dobrada independente com saída frontal, para permitir que seja posicionada fora do canto, se necessário. No entanto, este modelo tem menos ampliação de graves que a Klipschorn, por isso o reforço acústico de baixa frequência proporcionado pelo posicionamento nos cantos é ideal. A La Scala também oferece flexibilidade total em relação à quantidade de ajuste de convergência/direcionamento possível para obter a reprodução estéreo desejada. A reprodução de graves profundos também pode ser aumentada com um subwoofer Klipsch de alto desempenho.

Klipsch La Scala 扬声器具有独特的前发射折叠低音喇叭，可根据需要放置在角落外。然而，因为这种型号的低音延伸比Klipschorn短，所以放置角落的低频声能得到最佳的音效。La Scala 还提供了有关调整所需立体声音效位置的完全灵活性。如与高性能的Klipsch低音扬声器并用也可以提升超低音性能。

La Scala de Klipsch est équipé d'un cornet replié pour les basses, autonome et à orientation frontale, qui permet de le placer hors d'une encoignure si nécessaire. Cependant, comme ce modèle détient une moindre extension des basses que le Klipschorn, le renforcement acoustique des basses fréquence dû à l'emplacement tel qu'une encoignure est optimal. La Scala offre également une souplesse totale quant aux variations de son orientation pour reproduire l'image stéréo souhaitée. Les basses profondes peuvent également être augmentées avec un subwoofer Klipsch à hautes performances.

Der Lautsprecher Klipsch La Scala besitzt ein integriertes, nach vorn abstrahlendes gefaltetes Basshorn, das auch eine Platzierung außerhalb der Ecke ermöglicht. Da dieses Modell aber keinen so tiefen Bass besitzt wie ein Klipschorn, bietet die Platzierung in der Ecke die optimale akustische Verstärkung für Bassfrequenzen. Der La Scala bietet auch höchste Flexibilität bezüglich der Einwinkelung, um das gewünschte Stereoklangbild zu erzeugen. Die Tiefbassleistung kann zudem durch die Verwendung eines leistungsstarken Klipsch-Subwoofers verbessert werden.

Il Klipsch La Scala presenta una tromba anteriore per i bassi ripiegata, autonoma per consentire la collocazione fuori dell'angolo se necessario. Tuttavia, poiché questo modello ha un'estensione ai bassi inferiore rispetto al Klipschorn, disponendolo all'angolo si ottiene un rinforzo ottimale dell'acustica alle basse frequenze. Il La Scala offre anche flessibilità completa per quanto riguarda l'orientamento necessario per ottenere l'immagine stereo desiderata. I risultati ottenibili ai bassi profondi possono essere anche migliorati con un subwoofer Klipsch dalle prestazioni elevate.

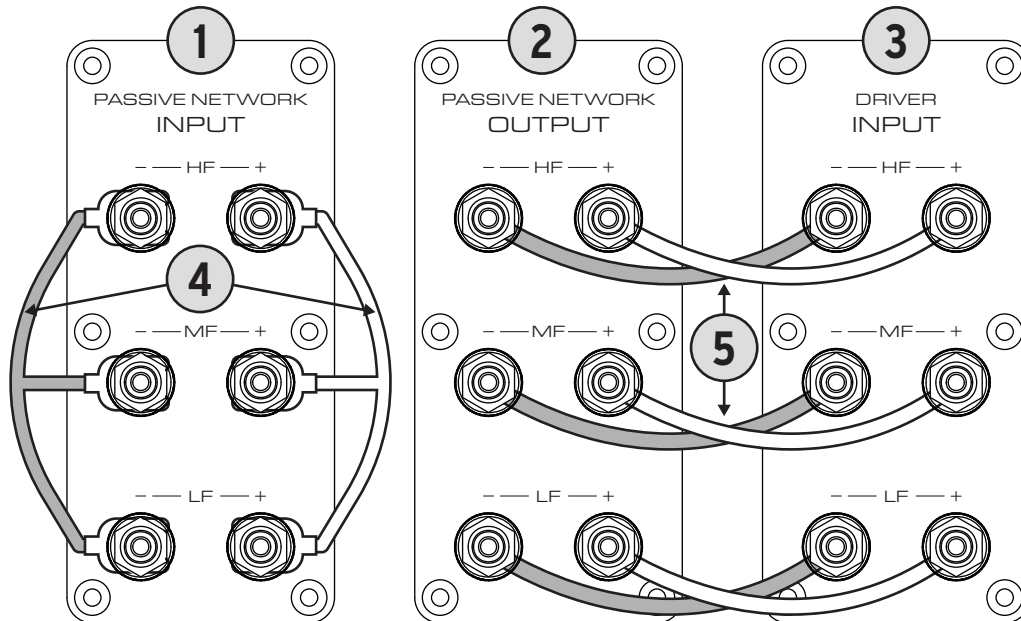
يحتوي طراز KLIPSCH LA SCALA على بوق جهير مستقل أمامي التشغيل قابل للطي للسماح بوضعه خارج الزاوية إذا لزم الأمر. ومع ذلك، فنظرًا لأن هذا الطراز يحتوي على امتداد جهير أقل من KLIPSCHORN، فإن التعزيز الصوتي منخفض التردد لموضع الزاوية هو الأمثل. كما يوفر طراز LA SCALA مرونة تامة فيما يتعلق بمقدار الدوران للحصول على الموضع المطلوب. كما يمكن أيضًا رفع أداء الجهير العميق باستخدام مضخم صوت KLIPSCH عالي الأداء.

CONNECTIONS

CONNECTIONS • UBICACIÓN • ANSCHLÜSSE • CONNESSIONI • CONEXÕES • 连接 • التوصيلات

! (HAND TIGHTEN ONLY, MAY INCUR DAMAGE IF TOOL IS USED)

SERRER À LA MAIN SEULEMENT, L'UTILISATION D'UN OUTIL POURRAIT ENDOMMAGER L'APPAREIL
APRETAR SOLO A MANO, APRETAR CON HERRAMIENTA PUEDE CAUSAR DAÑOS
NUR PER HAND FESTZIEHEN, KANN BEI VERWENDUNG EINES WERKZEUGS BESCHÄDIGT WERDEN
SERRARE SOLO A MANO, SE SI USANO ATTREZZI SI POSSONO CAUSARE DANNI
APERTE APENAS À MÃO, PODE CAUSAR DANOS SE UMA FERRAMENTA FOR USADA
仅可手动紧固，使用工具可能损坏设备。



1

PASSIVE NETWORK INPUT

ENTRÉE RÉSEAU PASSIVE • ENTRADA DE RED PASIVA • PASSIVER NETZWERKEINGANG • INGRESSO DI RETE PASSIVO • ENTRADA DE REDE PASSIVA • 无源网络输入 • 被動網路輸入 • パッシブネットワーク入力 • 패시브 네트워크 입력

2

PASSIVE NETWORK OUTPUT

SORTIE RÉSEAU PASSIVE • SALIDA DE RED PASIVA • PASSIVER NETZWERKAUSGANG • USCITA DI RETE PASSIVA • SAÍDA DE REDE PASSIVA • 无源网络输出 • 被動網路輸出 • パッシブネットワーク出力 • 패시브 네트워크 출력

3

ACTIVE NETWORK (DRIVER) INPUT

ENTRÉE RÉSEAU ACTIVE (PILOTE) • ENTRADA DE RED ACTIVA (DRIVER) • AKTIVER NETZWERKEINGANG (TREIBER) • INPUT DI RETE ATTIVA (DRIVER) • ENTRADA DE REDE ATIVA (DRIVER) • 有源网络 (驱动程序) 输入 • 有源網路 (驅動程式) 輸入 • アクティブネットワーク(ドライバー)入力 • 액티브 네트워크(드라이버) 입력

4

JUMPER CABLES (SINGLE AMPLIFIER SETUPS ONLY)

CÂBLES DE DÉMARRAGE (CONFIGURATIONS À AMPLIFICATEUR UNIQUE UNIQUEMENT) • CABLES PUENTE (CONFIGURACIONES DE UN SOLO AMPLIFICADOR SOLAMENTE) • ÜBERBRÜCKUNGSKABEL (NUR EINZELVERSTÄRKER-SETUPS) • CAVI JUMPER (SOLO CONFIGURAZIONI CON SINGOLO AMPLIFICATORE) • CABOS DE LIGAÇÃO (SOMENTE PARA CONFIGURAÇÕES DE AMPLIFICADOR ÚNICO) • 跳线 (仅限单放大器设置) • 跳線 (僅限單一擴大機設定) • ジャンパーケーブル (シングルアンプセットアップのみ) • 점퍼 케이블(단일 앰프 설정에만 해당)

5

JUMPER CABLES (SINGLE AMPLIFIER SETUPS ONLY)

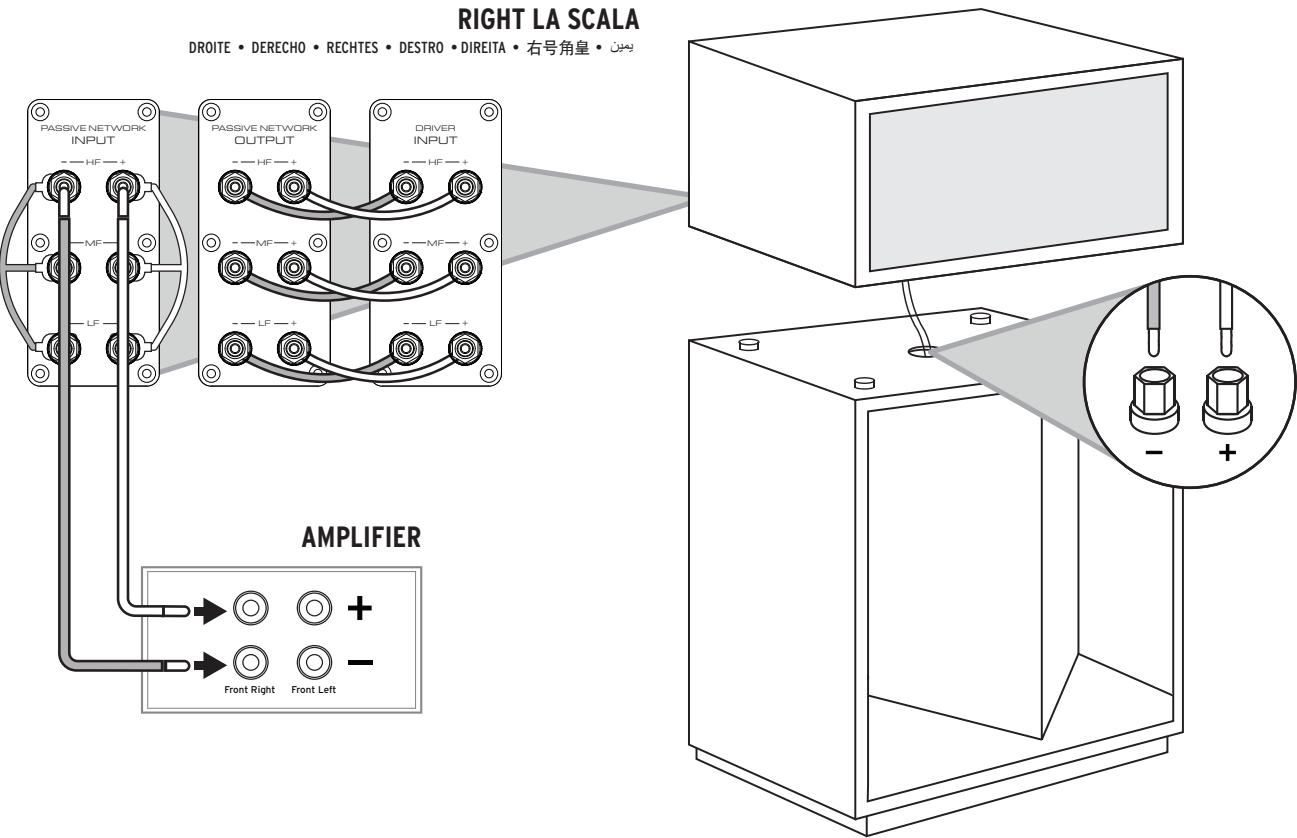
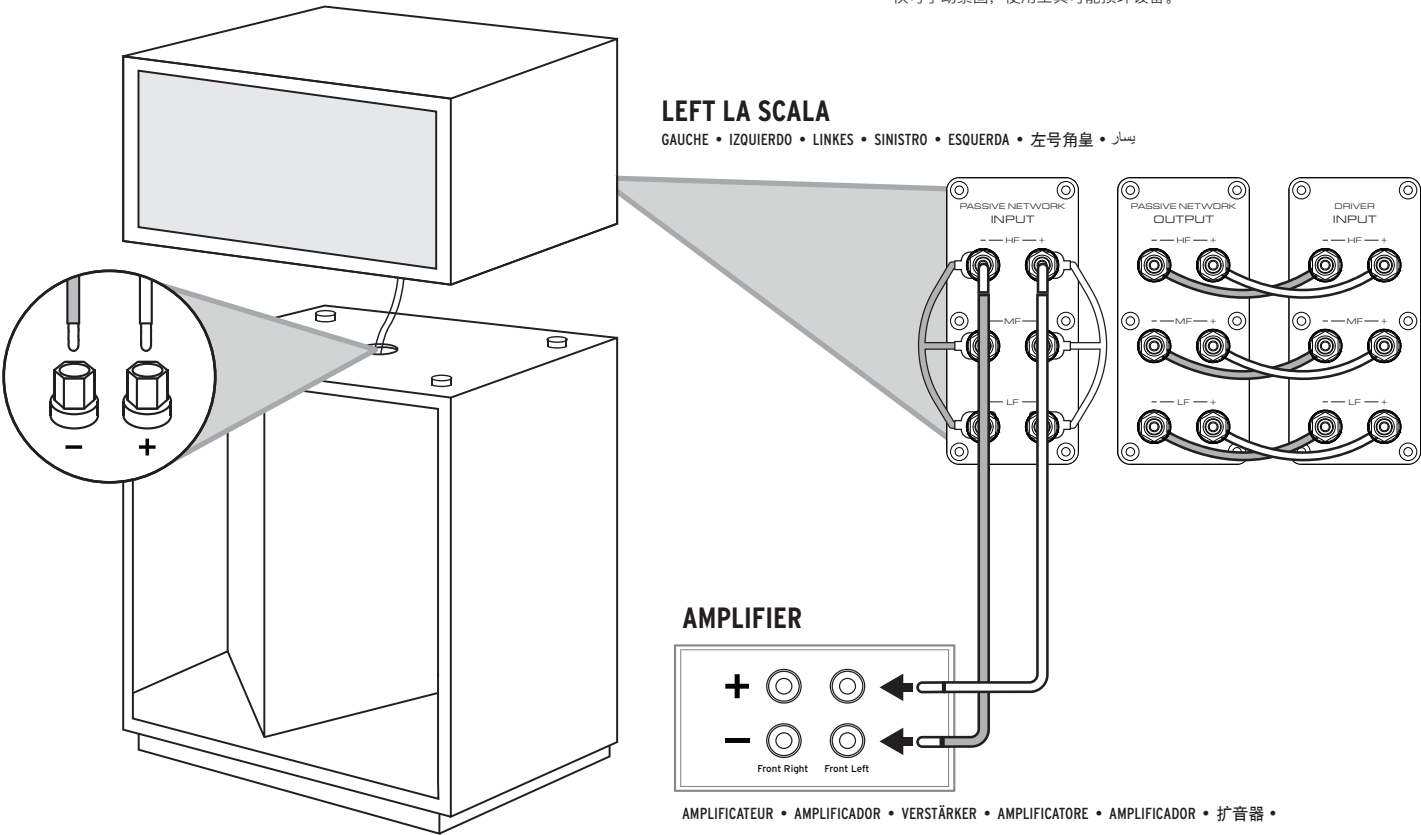
CÂBLES DE DÉMARRAGE (CONFIGURATIONS À AMPLIFICATEUR UNIQUE UNIQUEMENT) • CABLES PUENTE (CONFIGURACIONES DE UN SOLO AMPLIFICADOR SOLAMENTE) • ÜBERBRÜCKUNGSKABEL (NUR EINZELVERSTÄRKER-SETUPS) • CAVI JUMPER (SOLO CONFIGURAZIONI CON SINGOLO AMPLIFICATORE) • CABOS DE LIGAÇÃO (SOMENTE PARA CONFIGURAÇÕES DE AMPLIFICADOR ÚNICO) • 跳线 (仅限单放大器设置) • 跳線 (僅限單一擴大機設定) • ジャンパーケーブル (シングルアンプセットアップのみ) • 점퍼 케이블(단일 앰프 설정에만 해당)

PASSIVE CONNECTIONS (SINGLE TWO CHANNEL AMPLIFIER)

⚠ (HAND TIGHTEN ONLY, MAY INCUR DAMAGE IF TOOL IS USED)

CONNEXIONS PASSIVES (AMPLIFICATEUR SIMPLE À DEUX CANAUX) • CONEXIONES PASIVAS (AMPLIFICADOR ÚNICO DE DOS CANALES) • PASSIVE VERBINDUNGEN (EINZELNER ZWEIKANALVERSTÄRKER) • CONNESSIONI PASSIVE (AMPLIFICATORE SINGOLO A DUE CANALI) • CONEXÕES PASSIVAS (AMPLIFICADOR ÚNICO DE DOIS CANAIS) • 无源连接 (单个双通道放大器)

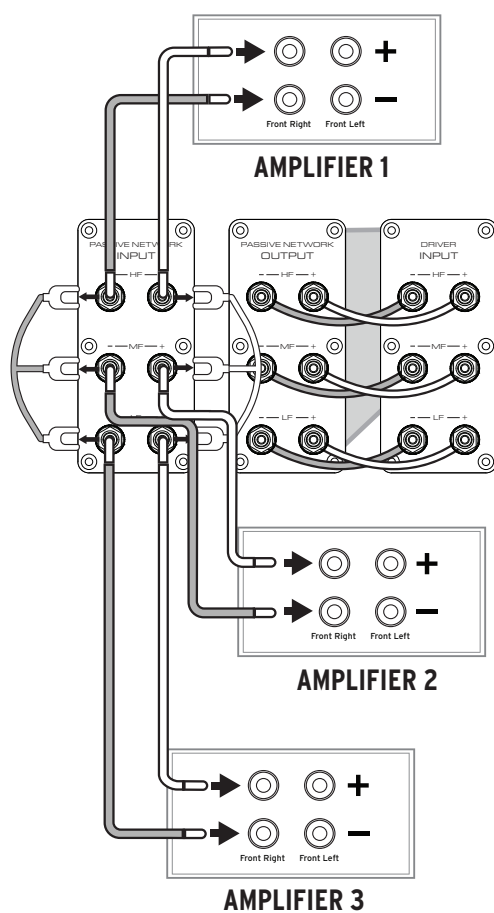
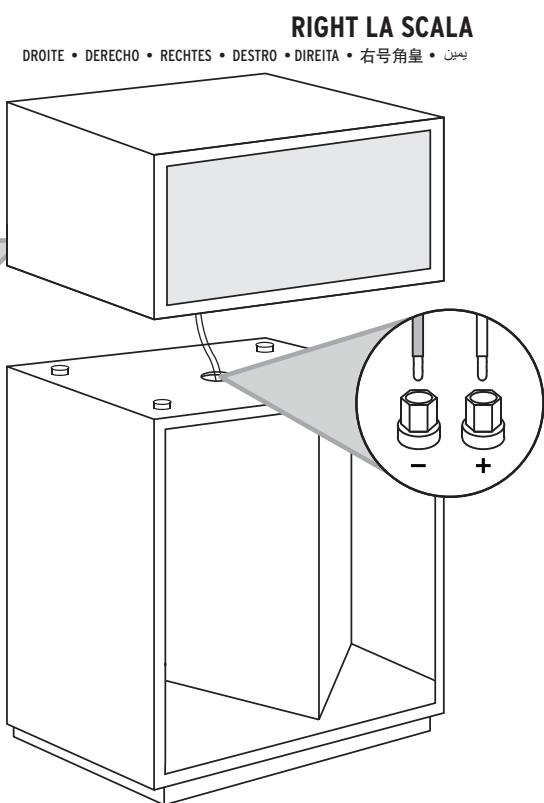
SERRER À LA MAIN SEULEMENT, L'UTILISATION D'UN OUTIL POURRAIT ENDOMMAGER L'APPAREIL
APRETAR SOLO A MANO, APRETAR CON HERRAMIENTA PUEDE CAUSAR DAÑOS
NUR PER HAND FESTZIEHEN, KANN BEI VERWENDUNG EINES WERKZEUGS BESCHÄDIGT WERDEN
SERRARE SOLO A MANO, SE SI USANO ATTREZZI SI POSSONO CAUSARE DANNI
APERTE APENAS À MÃO, PODE CAUSAR DANOS SE UMA FERRAMENTA FOR USADA
仅可手动紧固, 使用工具可能损坏设备。



⚠ (HAND TIGHTEN ONLY, MAY INCUR DAMAGE IF TOOL IS USED)

SERRER À LA MAIN SEULEMENT, L'UTILISATION D'UN OUTIL POURRAIT ENDOMMAGER L'APPAREIL
APRETAR SOLO A MANO, APRETAR CON HERRAMIENTA PUEDE CAUSAR DAÑOS
NUR PER HAND FESTZIEHEN, KANN BEI VERWENDUNG EINER WERKZEUGS BESCHÄDIGT WERDEN
SERRARE SOLO A MANO, SE SI USANO ATTREZZI SI POSSONO CAUSARE DANNI
APERTE APENAS A MÃO, PODE CAUSAR DANOS SE UMA FERRAMENTA FOR USADA

仅可手动紧固，使用工具可能损坏设备。



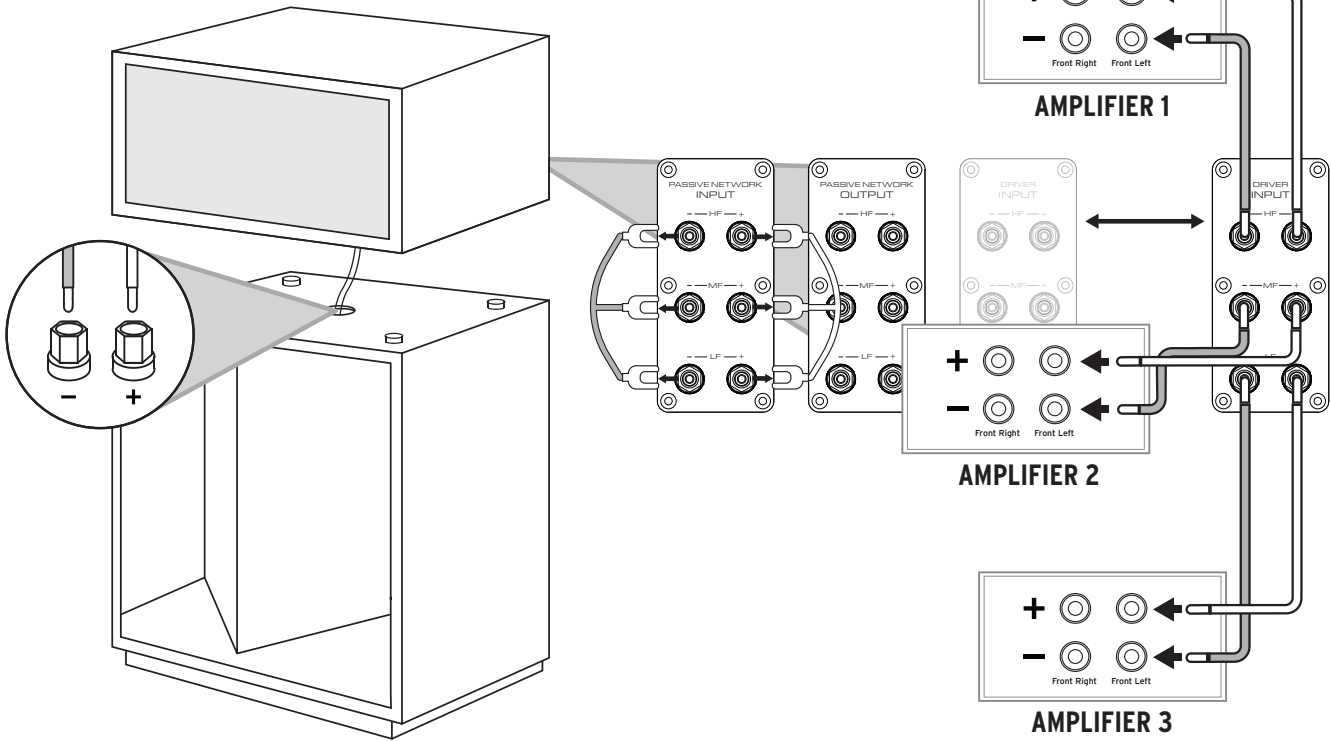
ACTIVE CONNECTIONS (TRI-AMP)

CONNEXIONS ACTIVES (TRI-AMPÈRE) • CONEXIONES ACTIVAS (TRI-AMPLIFICADOR)
AKTIVE ANSCHLÜSSE (DREI-VERSTÄRKER) • CONNESSIONI ATTIVE (TRIAMPLIFICATORE)
CONEXÕES ATIVAS (TRI-AMPLIFICADOR) • 活动连接 (三放大器)

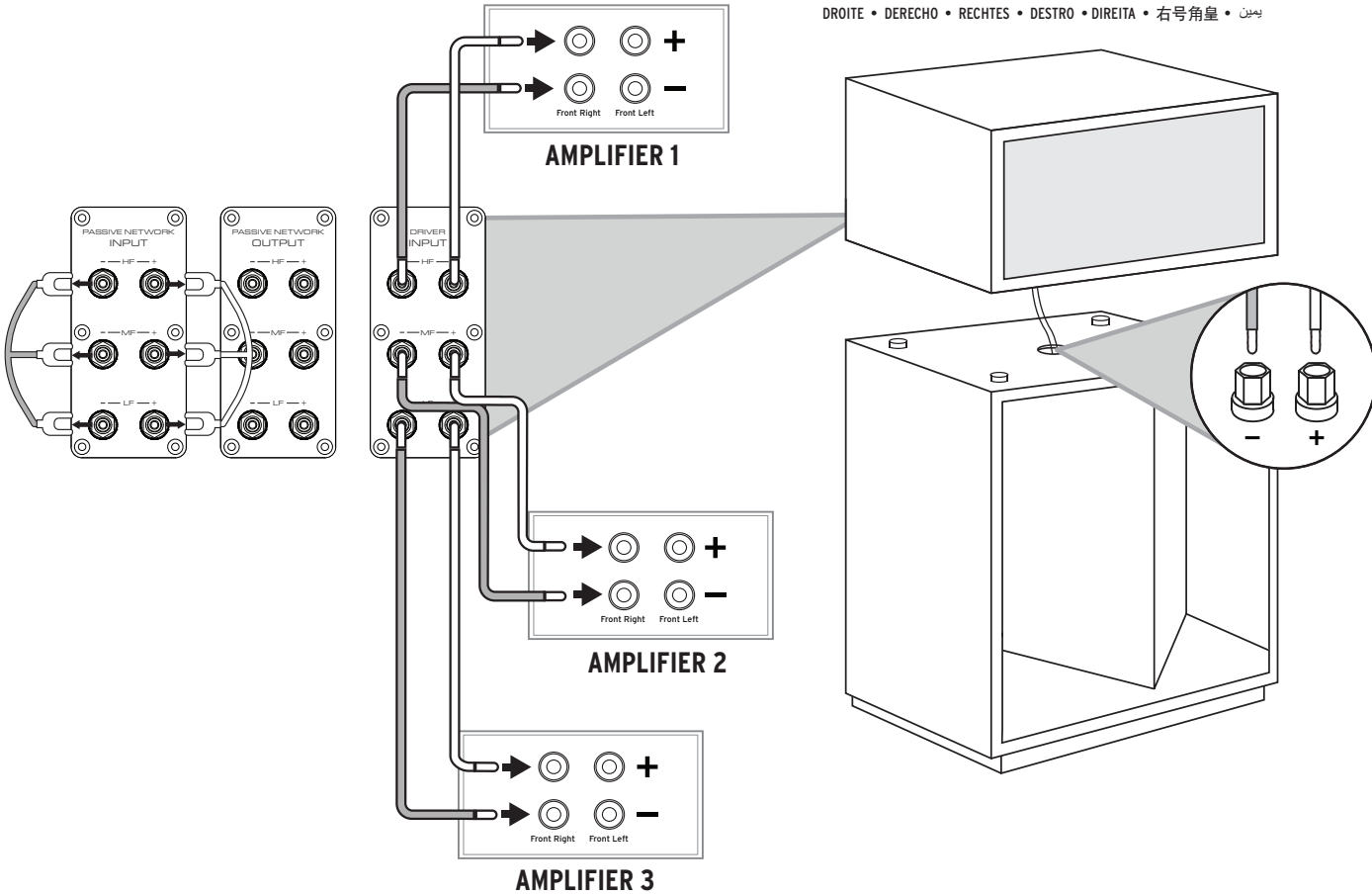
⚠ (HAND TIGHTEN ONLY, MAY INCUR DAMAGE IF TOOL IS USED)

SERRER À LA MAIN SEULEMENT, L'UTILISATION D'UN OUTIL POURRAIT ENDOMMAGER L'APPAREIL
APRETAR SOLO A MANO, APRETAR CON HERRAMIENTA PUEDE CAUSAR DAÑOS
NUR PER HAND FESTZIEHEN, KANN BEI VERWENDUNG EINES WERKZEUGS BESCHÄDIGT WERDEN
SERRARE SOLO A MANO, SE SI USANO ATTREZZI SI POSSONO CAUSARE DANNI
APERTE APENAS À MÃO, PODE CAUSAR DANOS SE UMA FERRAMENTA FOR USADA
仅可手动紧固, 使用工具可能损坏设备。

LEFT LA SCALA
GAUCHE • IZQUIERDO • LINKES • SINISTRO • ESQUERDA • 左号角 • يمين



RIGHT LA SCALA
DROITE • DERECHO • RECHTES • DESTRO • DIREITA • 右号角 • يمين



CONNECTIONS (ACTIVE CROSSOVER)

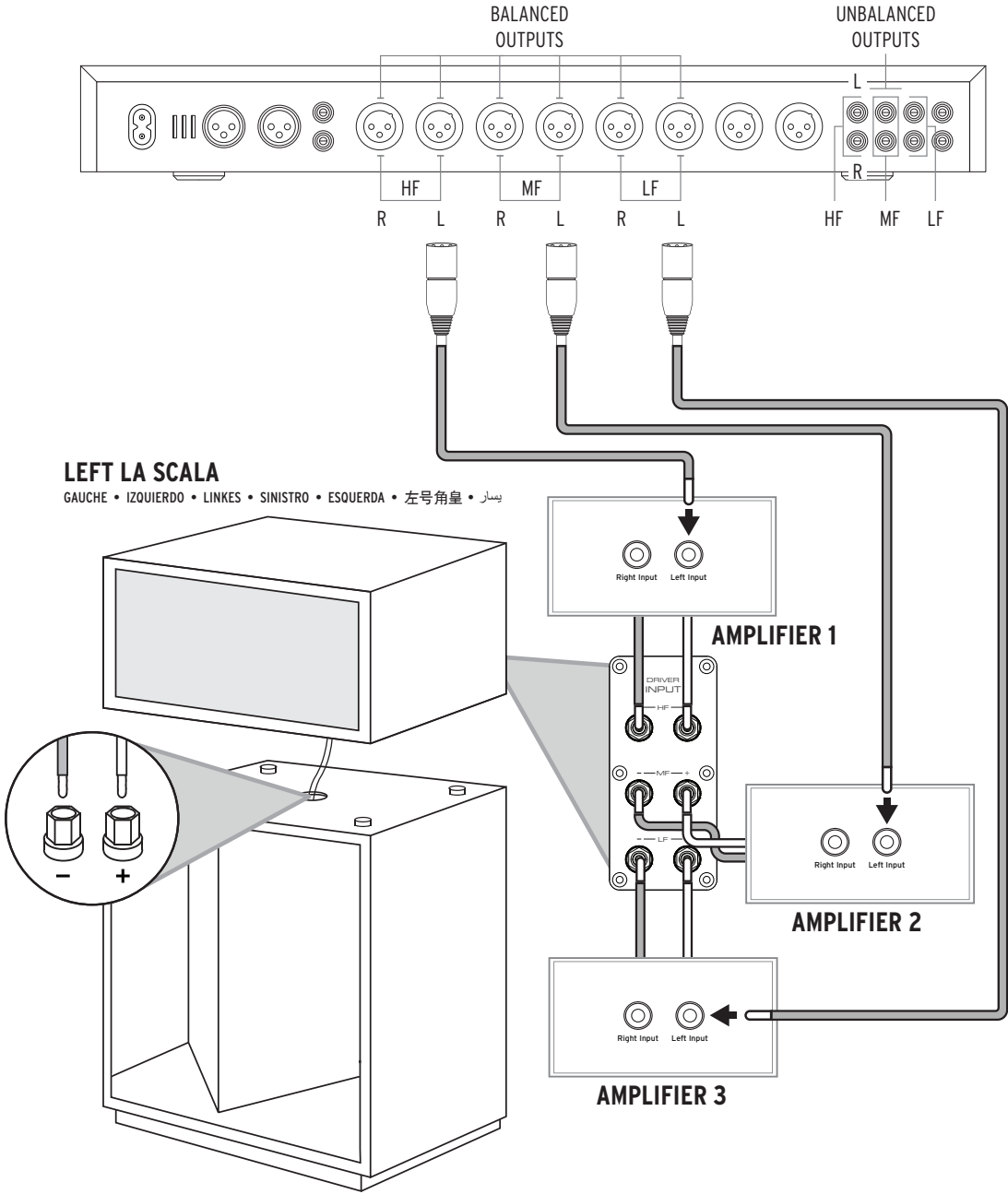
(HAND TIGHTEN ONLY, MAY INCUR DAMAGE IF TOOL IS USED)

CONNEXIONS (FILTRE ACTIF) • CONEXIONES (CROSSOVER ACTIVO) • ANSCHLÜSSE (AKTIVE FREQUENZWEICHE) • CONNESSIONI (CROSSOVER ATTIVO) • CONEXÕES (CROSSOVER ATIVO) • 连接 (主动分频)

SERRER À LA MAIN SEULEMENT, L'UTILISATION D'UN OUTIL POURRAIT ENDOMMAGER L'APPAREIL
APRETAR SOLO A MANO, APRETAR CON HERRAMIENTA PUEDE CAUSAR DAÑOS
NUR PER HAND FESTZIEHEN, KANN BEI VERWENDUNG EINES WERKZEUGS BESCHÄDIGT WERDEN
SERRARE SOLO A MANO, SE SI USANO ATTREZZI SI POSSONO CAUSARE DANNI
APERTE APENAS À MÃO, PODE CAUSAR DANOS SE UMA FERRAMENTA FOR USADA
仅可手动紧固，使用工具可能损坏设备。

ACTIVE CROSSOVER

FILTRE ACTIF • CROSSOVER ACTIVO • AKTIVE FREQUENZWEICHE • CROSSOVER ATTIVO • CROSSOVER ATIVO • 有源分频器



HIGHER CHANNEL COUNT AMPLIFIERS ALSO COMPATIBLE

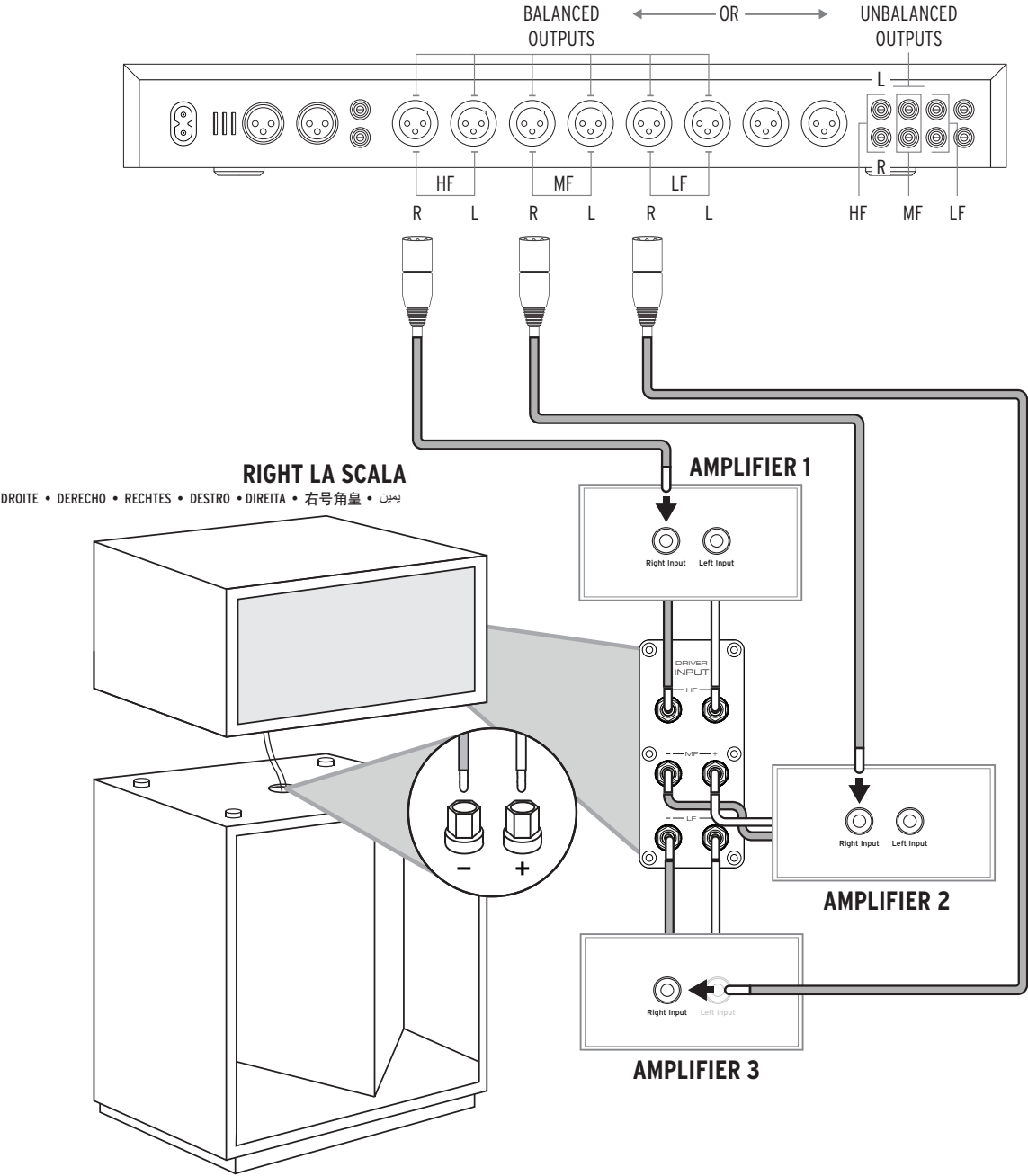
LES AMPLIFICATEURS À NOMBRE DE CANAUX PLUS ÉLEVÉ SONT ÉGALEMENT COMPATIBLES • TAMBIÉN SON COMPATIBLES AMPLIFICADORES CON MAYOR NÚMERO DE CANALES • AUCH VERSTÄRKER MIT HÖHERER KANALANZAHL KOMPATIBEL • SONO COMPATIBILI ANCHE AMPLIFICATORI CON UN NUMERO MAGGIORE DI CANALI • AMPLIFICADORES COM MAIOR CONTAGEM DE CANAIS TAMBÉM SÃO COMPATÍVEIS
更高通道数的放大器也兼容 • 也相容於更高通道數的放大器 • より高いチャンネル数のアンプも互換性があります • 더 높은 채널 수의 앰프도 호환 가능

⚠ (HAND TIGHTEN ONLY, MAY INCUR DAMAGE IF TOOL IS USED)

SERRER À LA MAIN SEULEMENT, L'UTILISATION D'UN OUTIL POURRAIT ENDOMMAGER L'APPAREIL
APRETAR SOLO A MANO, APRETAR CON HERRAMIENTA PUEDE CAUSAR DAÑOS
NUR PER HAND FESTZIEHEN, KANN BEI VERWENDUNG EINES WERKZEUGS BESCHÄDIGT WERDEN
SERRARE SOLO A MANO, SE SI USANO ATTREZZI SI POSSONO CAUSARE DANNI
APERTE APENAS À MÃO, PODE CAUSAR DANOS SE UMA FERRAMENTA FOR USADA
仅可手动紧固，使用工具可能损坏设备。

ACTIVE CROSSOVER

FILTRE ACTIF • CROSSOVER ACTIVO • AKTIVE FREQUENZWEICHE • CROSSOVER ATTIVO • CROSSOVER ATIVO • 有源分频器



U.S. LIMITED WARRANTY – SPECIFIED HERITAGE SPEAKERS

Klipsch Group, Inc., (KGI), 3502 Woodview Trace, Suite 200, Indianapolis, Indiana (USA) 46268, warrants to the original retail purchaser that the specific Heritage speaker models listed in the limitations below will be free from defective materials and workmanship for ten (10) years from the date of purchase, subject to the limitations below. This warranty period is not extended if we repair or replace the product. Except as limited below, if this product proves defective in either material or workmanship, KGI, at its option, will (a) repair the product, or (b) replace the product, at no charge for parts or labor. If the product model is no longer available and cannot be repaired effectively or replaced with an identical model, KGI at its sole option may replace the unit with a current model of equal or greater value. In some cases, modification to the mounting surface may be required where a new model is substituted. KGI assumes no responsibility or liability for such modification. To obtain a repair or replacement under the terms of this warranty, you must return the product to the dealer from which it was purchased with your original receipt. If return of the product to the dealer from which it was purchased is impossible, you must contact our warranty service number at 1-800-554-7724 to arrange for return of the product to us or in-field destruction of the product at our option, as well as provision of your original receipt to us. Return, repair, and replacement shipping, liability, and cost is the responsibility of the original retail purchaser.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

1. READ these instructions.
2. KEEP these instructions.
3. HEED all warnings.
4. FOLLOW all instructions.
5. DO NOT use this apparatus near water.
6. CLEAN ONLY with dry cloth.
7. DO NOT block any ventilation openings. Install in accordance with the manufacturer's instructions.
8. DO NOT install near any heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other apparatus (including amplifiers) that produce heat.
9. ONLY USE attachments/accessories specified by the manufacturer.
10. USE only with a cart, stand, tripod, bracket, or table specified by the manufacturer, or sold with the apparatus. When a cart is used, use caution when moving the cart/apparatus combination to avoid injury from tip-over.
11. REFER all servicing to qualified service personnel. Servicing is required when the apparatus has been damaged in any way, such as power-supply cord or plug is damaged, liquid has been spilled or objects have fallen into the apparatus, the apparatus has been exposed to rain or moisture, does not operate normally, or has been dropped.



This symbol indicates that there are important operating and maintenance instructions in the literature accompanying this unit.

WARNING: To reduce the risk of fire or electrical shock, do not expose this apparatus to rain or moisture.

WARNING: No user-serviceable parts inside. Refer all servicing to qualified service personnel.

INSPECTION

We want your new speaker system to look as good as it did leaving the factory! Please check promptly for any transit damage. Carefully unpack your new speaker system and verify the components against the packing list. In extreme circumstances, items may have become damaged in transit. If any damage is discovered, notify the delivery service and dealer where the system was purchased. Make a request for inspection, and follow their instructions for evaluation. Be sure to keep the product's original shipping carton.

ABOUT YOUR KLIPSCH PURCHASE

Thank you for your purchase of Klipsch Heritage loudspeakers. After reading this manual and connecting your system, you will hear the result of over 70 years of stringent engineering and class-leading research and development. Like all Klipsch products, your loudspeakers feature Klipsch Horn-loaded Technology—the guiding design for the first Klipschorn® developed in 1946 and for every Klipsch product that has followed. Horn-loading allows your speakers to deliver very high sensitivity, wide dynamic range, low distortion, controlled dispersion and flat frequency response. This translates to unequalled power, detail and dynamics, the hallmarks of “The Klipsch Sound.” Again, thank you for choosing Klipsch and we hope that your speakers bring life to your music and movies for many years.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

1. LIRE ces instructions.
2. CONSERVER ces instructions.
3. RESPECTER tous les avertissements.
4. SUIVRE toutes les instructions.
5. NE PAS utiliser cet appareil à proximité de l'eau.
6. NETTOYER UNIQUEMENT avec un chiffon sec.
7. NE PAS OBSTRUER les orifices de ventilation. Installer conformément aux instructions du constructeur.
8. NE PAS installer à proximité de sources de chaleur telles que les radiateurs, les grilles de chauffage, les cuisinières et les autres appareils (notamment les amplificateurs) dégageant de la chaleur.
9. UTILISER UNIQUEMENT les accessoires préconisés par le constructeur.
10. UTILISER exclusivement avec un chariot, un support un trépied, une console ou un bâti recommandé par le fabricant ou vendu avec l'appareil. Lorsqu'un chariot est utilisé, faire preuve de prudence pour déplacer l'ensemble chariot/appareil afin d'éviter un renversement pouvant causer des blessures.
11. CONFIER tout travail de dépannage à un réparateur professionnel compétent. Faire réparer l'appareil en cas de dommages, par exemple : fiche ou cordon d'alimentation endommagé, liquide renversé sur l'appareil ou objet inséré dans l'appareil, appareil exposé à la pluie ou à l'humidité, mauvais fonctionnement ou après une chute.



Ce symbole indique d'importantes instructions d'utilisation et d'entretien dans la documentation accompagnant cet appareil.

AVERTISSEMENT : Pour réduire les risques d'incendie et d'électrocution, ne pas exposer cet appareil à la pluie ni à l'humidité.

AVERTISSEMENT : Cet appareil ne contient pas de pièces pouvant être remplacées par l'utilisateur. Tout travail de dépannage doit être confié à un réparateur professionnel compétent.

INSPECTION

Vos nouvelles enceintes doivent être aussi belles qu'à leur départ de l'usine. Vérifiez immédiatement qu'elles n'ont pas été endommagées au cours du transport. Déballiez soigneusement les enceintes et vérifiez les composants en vous référant à la liste de colisage. Dans certains cas exceptionnels, des éléments peuvent avoir été endommagés au cours du transport. Si des dégâts sont constatés, contactez le transporteur et le revendeur chez lequel le système a été acheté. Faites une demande d'inspection et suivez les instructions d'évaluation. Veillez à conserver le carton d'emballage d'origine du produit.

À PROPOS DE VOTRE ACHAT DE PRODUIT KLIPSCH

Merci d'avoir acheté ces enceintes Klipsch Heritage. Après avoir lu ce manuel et raccordé le système, vous bénéficierez des résultats de plus de 70 ans d'études techniques rigoureuses et d'un programme supérieur de recherche et développement. Comme tous les produits Klipsch, ces enceintes bénéficient de la technologie pavillonnée Klipsch qui a servi de ligne directrice au premier modèle Klipschorn® mis au point en 1946 et à tous les produits Klipsch qui ont suivi. Le pavillon permet aux enceintes d'offrir une réponse à très haute sensibilité, à large plage dynamique, à faible distorsion, à dispersion contrôlée et à réponse en fréquence uniforme. Cela se traduit par une supériorité inégalée du « son Klipsch » au niveau de la puissance, des détails et de la dynamique. Afin que nous puissions mieux vous servir, n'oubliez pas de remplir la fiche de garantie que vous trouverez à la fin de ce manuel ou en ligne sur www.klipsch.com. Encore une fois, merci d'avoir choisi Klipsch. Nous espérons que ces enceintes vous permettront d'apprécier pleinement votre musique et vos films pendant de nombreuses années.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

1. LIRE ces instructions.
2. CONSERVER ces instructions.
3. RESPECTER tous les avertissements.
4. SUIVRE toutes les instructions.
5. NE PAS utiliser cet appareil à proximité de l'eau.
6. NETTOYER UNIQUEMENT avec un chiffon sec.
7. NE PAS OBSTRUER les orifices de ventilation. Installer conformément aux instructions du constructeur.
8. NE PAS installer à proximité de sources de chaleur telles que les radiateurs, les grilles de chauffage, les cuisinières et les autres appareils (notamment les amplificateurs) dégageant de la chaleur.
9. UTILISER UNIQUEMENT les accessoires préconisés par le constructeur.
10. UTILISER exclusivement avec un chariot, un support un trépied, une console ou un bâti recommandé par le fabricant ou vendu avec l'appareil. Lorsqu'un chariot est utilisé, faire preuve de prudence pour déplacer l'ensemble chariot/appareil afin d'éviter un renversement pouvant causer des blessures.
11. CONFIER tout travail de dépannage à un réparateur professionnel compétent. Faire réparer l'appareil en cas de dommages, par exemple : fiche ou cordon d'alimentation endommagé, liquide renversé sur l'appareil ou objet inséré dans l'appareil, appareil exposé à la pluie ou à l'humidité, mauvais fonctionnement ou après une chute.



Ce symbole indique d'importantes instructions d'utilisation et d'entretien dans la documentation accompagnant cet appareil.

AVERTISSEMENT : Pour réduire les risques d'incendie et d'électrocution, ne pas exposer cet appareil à la pluie ni à l'humidité.

AVERTISSEMENT : Cet appareil ne contient pas de pièces pouvant être remplacées par l'utilisateur. Tout travail de dépannage doit être confié à un réparateur professionnel compétent.

INSPECTION

Vos nouvelles enceintes doivent être aussi belles qu'à leur départ de l'usine. Vérifiez immédiatement qu'elles n'ont pas été endommagées au cours du transport. Déballiez soigneusement les enceintes et vérifiez les composants en vous référant à la liste de colisage. Dans certains cas exceptionnels, des éléments peuvent avoir été endommagés au cours du transport. Si des dégâts sont constatés, contactez le transporteur et le revendeur chez lequel le système a été acheté. Faites une demande d'inspection et suivez les instructions d'évaluation. Veillez à conserver le carton d'emballage d'origine du produit.

À PROPOS DE VOTRE ACHAT DE PRODUIT KLIPSCH

Merci d'avoir acheté ces enceintes Klipsch Heritage. Après avoir lu ce manuel et raccordé le système, vous bénéficierez des résultats de plus

de 70 ans d'études techniques rigoureuses et d'un programme supérieur de recherche et développement. Comme tous les produits Klipsch, ces enceintes bénéficient de la technologie pavillonnée Klipsch qui a servi de ligne directrice au premier modèle Klipschorn® mis au point en 1946 et à tous les produits Klipsch qui ont suivi. Le pavillon permet aux enceintes d'offrir une réponse à très haute sensibilité, à large plage dynamique, à faible distorsion, à dispersion contrôlée et à réponse en fréquence uniforme. Cela se traduit par une supériorité inégalée du « son Klipsch » au niveau de la puissance, des détails et de la dynamique. Afin que nous puissions mieux vous servir, n'oubliez pas de remplir la fiche de garantie que vous trouverez à la fin de ce manuel ou en ligne sur www.klipsch.com. Encore une fois, merci d'avoir choisi Klipsch. Nous espérons que ces enceintes vous permettront d'apprécier pleinement votre musique et vos films pendant de nombreuses années.

INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

1. LEA estas instrucciones.
2. GUARDE estas instrucciones.
3. RESPETE todas las advertencias.
4. SIGA todas las instrucciones.
5. NO use este aparato cerca del agua.
6. LÍMPIELO SOLAMENTE con un paño seco.
7. NO bloquee las aberturas de ventilación. Instale el aparato de acuerdo con las instrucciones del fabricante.
8. NO lo instale cerca de fuentes de calor, tales como radiadores, rejillas de piso, cocinas u otros aparatos (incluido amplificadores) que producen calor.
9. USE SÓLO los accesorios especificados por el fabricante.
10. PONGA el aparato solamente en el carrito, pedestal, trípode, soporte o mesa especificado por el fabricante o vendido con el aparato. Sea precavido cuando mueva el aparato en un carrito para evitar las lesiones que pueda producir un volcamiento.
11. ENCARGUE todo servicio al personal de servicio calificado. Se requiere servicio cuando el aparato ha sido dañado de alguna manera, tal como cuando se ha dañado el enchufe o el cordón de alimentación, han caído líquidos u objetos dentro del aparato, o el aparato se ha dejado caer, ha dejado de funcionar normalmente o ha sido expuesto a la lluvia o a la humedad.



Este símbolo indica que hay información importante sobre operación y mantenimiento en los folletos que acompañan a esta unidad.

ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de incendio o descarga eléctrica, no exponga este aparato a la lluvia o a la humedad.

ADVERTENCIA: Dentro del dispositivo no hay piezas que el usuario pueda reparar. Encargue todo servicio al personal de servicio calificado.

INSPECCIÓN

Deseamos que su nuevo sistema de altavoces se vea tan bien como se veía cuando salió de la fábrica. Vea rápidamente si se han producido daños durante el transporte. Desempaque cuidadosamente su nuevo sistema de altavoces y vea si en el paquete vienen todos los componentes indicados en la lista de empaque. En circunstancias extremas, es posible que algunas piezas o componentes se hayan dañado en tránsito. Si descubre daños, notifique al servicio de entregas y al minorista donde compró el sistema. Solicite una inspección y siga las instrucciones de evaluación. Conserve la caja de cartón de transporte original del producto.

ACERCA DE SU COMPRA KLIPSCH

Gracias por la compra de altavoces Heritage de Klipsch. Después de leer este manual y conectar el sistema, usted oirá los resultados de más de 70 años de ingeniería rigurosa e investigación y desarrollo de vanguardia. Como todos los productos Klipsch, estos altavoces tienen tecnología de carga por trompeta Klipsch, que es el diseño base del primer Klipschorn® desarrollado en 1946 y de todos los productos que han venido después. La carga por trompeta permite a los altavoces tener alta sensibilidad, amplia gama dinámica, baja distorsión, dispersión controlada y respuesta de frecuencia plana. Todo esto se traduce en la potencia, el detalle y la dinámica sin igual que son el sello distintivo del “Sonido Klipsch”. Llame la tarjeta de garantía que se encuentra al final de este manual o en línea en www.klipsch.com para que podamos atenderle mejor. Nuevamente le agradecemos que haya escogido a Klipsch y esperamos que estos altavoces le den vida a su música y a sus películas durante muchos años.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

1. LESEN Sie diese Anweisungen durch.
2. BEHALTEN Sie diese Anweisungen.
3. BEACHTEN Sie alle Warnhinweise.
4. FOLGEN Sie allen Anleitungen.
5. Verwenden Sie diese Geräte NICHT in der Nähe von Wasser.
6. Reinigen Sie sie NUR mit einem trockenen Tuch.

7. Blockieren Sie KEINE Lüftungsöffnungen. Installieren Sie die Geräte entsprechend den Herstelleranweisungen.
8. Installieren Sie sie NICHT in der Nähe von Wärmequellen wie Heizkörpern, Warmlufteintrittsöffnungen, Öfen oder anderen wärmeerzeugenden Geräten (einschließlich Verstärkern).
9. Verwenden Sie AUSSCHLIESSLICH vom Hersteller empfohlene Zusatzgeräte/Zubehör.
10. VERWENDEN Sie ausschließlich Wagen, Ständer, Stative, Halterungen oder Tische, die vom Hersteller empfohlen oder mit dem Gerät verkauft wurden. Bei Verwendung eines Wagens sollten Sie vorsichtig sein damit Wagen und Gerät nicht umkippen und Verletzungen verursachen.
11. Lassen Sie ALLE Wartungen von geschulten Kundendiensttechnikern durchführen. Eine Wartung ist nötig, wenn das Gerät auf irgendeine Weise beschädigt wurde, z.B. durch Schäden am Netzkabel oder -stecker, durch Verschütten von Flüssigkeiten, durch das Hineinfallen von Objekten, durch Regen oder Feuchtigkeit, wenn es nicht richtig funktioniert oder wenn es fallengelassen wurde.



Dieses Symbol weist darauf hin, dass die dieser Einheit beiliegenden Anleitungen wichtige Betriebsund Wartungsanweisungen enthalten.

WARNUNG: Um die Gefahr eines Feuers oder Stromschlags zu verringern, ist dieses Gerät vor Regen oder Feuchtigkeit zu schützen.

WARNUNG: Enthält keine durch den Benutzer zu wartenden Teile. Lassen Sie alle Wartungen von geschulten Kundendiensttechnikern durchführen.

INSPEKTION

Wir wollen sicherstellen, dass Ihr neues Lautsprechersystem fabrikneu aussieht! Prüfen Sie bitte gleich, ob etwaige Transportschäden vorliegen. Packen Sie Ihr neues Lautsprechersystem sorgfältig aus und vergleichen Sie die Komponenten mit der Packliste. In Extremfällen könnten Teile während des Transports beschädigt worden sein. Falls Schäden festgestellt werden, müssen Sie die Spedition und den Fachhändler benachrichtigen, bei dem Sie das System gekauft haben. Verlangen Sie eine Inspektion und folgen Sie den Bewertungsanweisungen. Werfen Sie den Lieferkarton des Produkts nicht weg.

ÜBER IHR KLIPSCH-PRODUKT

Vielen Dank, dass Sie Klipsch Heritage-Lautsprecher gekauft haben. Nach der Lektüre dieses Handbuchs und dem Anschluss Ihres Systems werden Sie das Ergebnis von über 70 Jahren herausragender Technologie und führender Forschungs- und Entwicklungsarbeit hören können. Wie alle Produkte von Klipsch verfügen auch Ihre Lautsprecher über die Klipsch Horn-Load-Technologie – das Grund-Design für das erste, 1946 entwickelte Klipschorn® und für jedes darauf folgende Klipsch-Produkt. Horn-Loading ermöglicht es Ihrem Lautsprecher, eine hohe Empfindlichkeit, einen großen Dynamikbereich, eine niedrige Verzerrung, einen ebenen Frequenzgang und ein breites Abstrahlverhalten zu bieten. Dies führt zu unvergleichlicher Leistung, Klangtreue und Dynamik, eben den Merkmalen des „Klipsch-Sound“. Füllen Sie bitte die Garantiekarte auf der Rückseite dieses Handbuchs aus, oder tun Sie dies online bei www.klipsch.com, so dass wir Ihnen besser helfen können. Nochmals vielen dank, dass Sie Klipsch gewählt haben. Wir hoffen, dass Ihre Lautsprecher viele Jahre lang Ihre Musik und Ihre Filme zum Leben erwecken werden.

ISTRUZIONI IMPORTANTI PER LA SICUREZZA

1. LEGGERE queste istruzioni.
2. CONSERVARE queste istruzioni.
3. PRESTARE ATTENZIONE alle avvertenze.
4. ATTENERSI a tutte le istruzioni.
5. NON utilizzare questo apparecchio in prossimità di acqua.
6. PULIRE SOLO con un panno asciutto.
7. NON bloccare le aperture per la ventilazione. Installare secondo le istruzioni fornite dal fabbricante.
8. NON installare vicino a fonti di calore, quali ad esempio radiatori, camini, stufe o altre apparecchiature che generino calore, inclusi gli amplificatori.
9. UTILIZZARE SOLO gli accessori in dotazione forniti dal fabbricante.
10. UTILIZZARE solo con i carrelli, i supporti, i treppiedi, le staffe o i tavoli specificati dal fabbricante o venduti con l'apparecchio. Se viene usato un carrello, fare attenzione per evitare danni dovuti al ribaltamento del carrello stesso o dell'apparecchio.
11. 11. CONTATTARE personale di assistenza qualificato per qualsiasi intervento di assistenza. Richiedere assistenza se l'apparato è danneggiato, per esempio se si rilevano danni alla spina o al cavo di alimentazione, se è stato versato del liquido sull'apparato o se è stato esposto a pioggia o umidità, se non funziona normalmente o se è caduto.



Questo simbolo indica che nella documentazione allegata all'unità sono presenti istruzioni importanti relative al funzionamento e alla manutenzione.

AVVERTENZA: per ridurre al minimo il rischio di incendio o di scossa elettrica, non esporre l'apparecchiatura a pioggia o umidità.

AVVERTENZA: all'interno non sono presenti parti riparabili dall'utente. Contattare personale di assistenza qualificato per qualsiasi intervento di assistenza.

ISPEZIONE

L'aspetto del nuovo sistema di diffusori deve essere identico a quello spedito dalla fabbrica. Controllare immediatamente che non si siano verificati danni durante il trasporto. Disimballare il nuovo sistema di diffusori con cautela e controllare che i componenti corrispondano a quanto riportato nella distinta. In alcuni casi straordinari possono verificarsi danni durante il trasporto. Nel caso in cui si rilevassero eventuali danni, contattare la società che ha effettuato la spedizione e il rivenditore da cui è stato acquistato il sistema. Richiedere che venga effettuata un'ispezione e seguire le istruzioni che verranno fornite per eseguire la valutazione. Conservare l'imballaggio originale del prodotto.

IL VOSTRO NUOVO PRODOTTO KLIPSCH

Vi ringraziamo per l'acquisto di questi diffusori Klipsch Heritage. Dopo aver letto questo manuale ed aver collegato il sistema, potrete ascoltare il risultato di oltre 70 anni di progettazioni rigorose e di ricerca e sviluppo all'avanguardia. Come tutti i prodotti Klipsch, i vostri diffusori includono la tecnologia a tromba Klipsch, il design che ha guidato il primo Klipschorn® sviluppato nel 1946 e tutti i prodotti Klipsch successivi. La tecnologia a tromba permette ai diffusori di generare un alto livello di sensitività, un'ampia gamma dinamica, un basso livello di distorsione, dispersione ampia e risposta in frequenza piatta, generando così la potenza, il dettaglio e la dinamica senza precedenti che contraddistinguono il "Suono Klipsch". Completare la scheda di garanzia sul retro di questo manuale, oppure registrare il prodotto su Internet presso il sito www.klipsch.com per permetterci di assistervi meglio. Vi ringraziamo nuovamente di aver scelto Klipsch e speriamo che i vostri diffusori diano nuova vita

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES

1. LEIA estas instruções.
2. GUARDE estas instruções.
3. FIQUE ATENTO a todos os avisos.
4. SIGA todas as instruções.
5. NÃO use este aparelho perto de água.
6. LIMPE APENAS com um pano seco.
7. NÃO bloqueie nenhuma abertura de ventilação. Instale de acordo com as instruções do fabricante.
8. NÃO instale próximo de quaisquer fontes de calor, tais como radiadores, saídas de ar quente, fogões ou outros aparelhos (incluindo amplificadores) que produzam calor.
9. USE APENAS acessórios especificados pelo fabricante.
10. USE apenas com o carrinho, pedestal, tripé, suporte ou mesa especificado pelo fabricante ou vendido com o aparelho. Ao usar um carrinho, tome cuidado ao movê-lo com o aparelho para evitar se ferir caso caia.
11. TODA a manutenção deve ser realizada por pessoal de manutenção qualificado. É necessário prestar assistência técnica ao aparelho quando tiver sofrido danos de qualquer tipo, tais como danos ao cabo de alimentação ou ao plugue, derramamento de líquido ou queda de objetos dentro do aparelho, exposição do aparelho à chuva ou umidade, mal funcionamento ou queda do aparelho.



Este símbolo indica que o material impresso que acompanha esta unidade contém instruções de operação e manutenção importantes.

ATENÇÃO: Para reduzir o risco de incêndio ou choque elétrico, não exponha este aparelho à chuva ou à umidade.

ATENÇÃO: Não há peças internas que possam ser reparadas pelo usuário. Toda a manutenção deve ser realizada por pessoal de manutenção qualificado.

INSPEÇÃO

Queremos que seu novo sistema de caixas acústicas mantenha a aparência que tinha ao sair da fábrica! Por isso, inspecione-o imediatamente para verificar se sofreu algum tipo de dano durante o transporte. Desembale com cuidado seu novo sistema de caixas acústicas e verifique se todos os componentes descritos na lista estão presentes. Em circunstâncias extremas, alguns componentes podem sofrer danos durante o transporte. Se identificar qualquer dano, avise a transportadora e o revendedor onde o sistema foi adquirido. Faça um pedido de inspeção e siga as instruções recebidas para avaliar os danos. Não descarte a caixa original utilizada para transportar o produto.

SOBRE SUA AQUISIÇÃO DE UM PRODUTO DA KLIPSCH

Agradecemos sua aquisição das caixas acústicas Heritage da Klipsch. Após ler este manual e conectar o sistema, você ouvirá o resultado de mais de 70 anos de engenharia de ponta precisa e pesquisa e desenvolvimento líder no setor. Como todos os produtos da Klipsch, estas

caixas acústicas foram fabricadas com a tecnologia com corneta da Klipsch: o projeto utilizado como base fundamental do primeiro produto Klipschorn® desenvolvido em 1946 e de todos os outros produtos Klipsch lançados posteriormente. A inclusão da corneta permite que as caixas acústicas tenham alta sensibilidade, alta amplitude dinâmica, baixa distorção, dispersão controlada e resposta de frequência estável. Isto resulta em potência, nitidez e dinâmica inigualáveis: as características que distinguem o "Som da Klipsch". Não deixe de preencher o cartão de garantia no verso deste manual ou on-line no site www.klipsch.com para que possamos atendê-lo melhor. Mais uma vez, obrigado por escolher a Klipsch. Esperamos que as suas caixas acústicas tragam vida às suas músicas e filmes por muitos anos.

重要安全說明

1. 閱讀本說明書。
2. 保管本說明書。
3. 留意一切警告。
4. 根據本說明書的全部內容使用。
5. 使用本裝置時切勿靠近水。
6. 只能使用乾布進行清潔。
7. 切勿堵塞任何通風口。根據廠家提供的說明進行安裝。
8. 安裝時切勿靠近任何熱源，包括散熱器、調溫器、爐子以及其他發熱設備（含放大器）等。
9. 只使用廠家指定的附帶裝置/附件。
10. 只使用廠家指定的或與本設備配套銷售的推車、支架、三腳架、托架、或桌子等。使用推車時，請小心移動推車/設備元件，避免其傾倒而損傷。
11. 把本設備交給有資格的人員進行所有的維修工作。如果本設備受到任何形式的損傷，如發生電源線或插頭損壞、液體潑入或物體掉入本設備內、本設備受雨淋或受潮、不正常運行、墜落等情形時，需對本設備進行維修。



該符號表示本單元所附資料中有重要的操作和維護說明。

警告：為避免引起火災或觸電，切勿讓本設備受雨淋或受潮。

警告：本設備內無用戶可維修的部件。請將所有維修工作交與具維修資格之人士。

檢驗

我們希望您的新音箱系統在外觀上和出廠時一模一樣！請檢查音箱是否在運輸途中受損。小心打開新音箱系統的包裝，並對照裝箱單檢查組件是否齊全。在特殊情況下，物品有可能在運輸途中受損。若發現確有損壞，請通知遞送公司和經銷商並要求檢驗，並按照其指示對損壞情況進行鑒定。請保存好產品原包裝紙箱。

購買 KLIPSCH產品說明

感謝您購買 Klipsch Heritage 音響系統。在閱讀完本手冊並按其說明連接好音響系統之後，您將聽到其美妙的聲音，這種聲音源自六十年多來嚴格的工程作風和業內領先的研發成果。與所有 Klipsch 產品一樣，您購買的產品同樣採用了 Klipsch Horn-loaded Technology 專有技術。此技術率先用於 1946 年開發出的首台 Klipschorn® 產品的主導設計，並在所有後續產品的主導設計中得以採用。採用 Horn-loading 技術的音箱，其靈敏度高、動態範圍寬廣、失真低、寫本手冊後附的品質保證卡，或登陸 www.klipsch.com 網站填寫品質保證卡，以使我們更好地為您服務。再次感謝您購買 Klipsch 產品，希望 Klipsch 音箱伴您進入音樂和電影世界，帶給您身臨其境的感覺，並常年陪伴您。

Garantie en dehors des États-Unis

La garantie sur ce produit doit respecter les dispositions légales lorsque l'article est vendu à un consommateur qui se trouve en dehors des États-Unis. Pour obtenir un service sous garantie sur des achats effectués en dehors des États-Unis, veuillez communiquer avec le revendeur auprès duquel vous avez acheté ce produit ou le distributeur qui a fourni ce produit.

Garantía fuera de EE. UU.

La garantía de este producto debe cumplir con las leyes correspondientes si se vende a un consumidor fuera de Estados Unidos. Para que se le preste cualquier servicio de garantía aplicable en caso de compra fuera de Estados Unidos, comuníquese con el minorista a quien le compró este producto o con el distribuidor que se lo suministró.

Garantie außerhalb der U.S.A.

Die Garantie für dieses Produkt muss den geltenden Gesetzen entsprechen, wenn es an einen Verbraucher außerhalb der Vereinigten Staaten verkauft wird. Um bei Käufen außerhalb der Vereinigten Staaten die geltenden Garantieleistungen in Anspruch zu nehmen, wenden Sie sich bitte an den Händler, bei dem Sie dieses Produkt gekauft haben, oder an den Distributor, der dieses Produkt geliefert hat.

Garanzia applicabile fuori degli Stati Uniti

La garanzia su questo prodotto sarà conforme alla legge vigente al momento della vendita a un cliente fuori degli Stati Uniti. Per richiedere un intervento in garanzia in relazione ad acquisti effettuati fuori degli Stati Uniti, rivolgersi al rivenditore da cui si è acquistato questo prodotto o al distributore del prodotto stesso.

Garantia fora dos EUA

A garantia deste produto deve cumprir com a legislação aplicável quando vendido a um consumidor fora dos Estados Unidos. Para obter qualquer serviço coberto pela garantia aplicável a compras fora dos Estados Unidos, entre em contato com o revendedor do qual adquiriu este produto ou o distribuidor que o forneceu.

美国境外质保

向美国境外消费者出售本产品时，其质保应符合适用法律的规定。在美国境外购买的产品，如需获取适用的质保服务，请联系所购产品的经销商或产品供应商。

米国外での保証

米国外の消費者に販売される場合、本製品の保証は、適用法を遵守するものとします。米国外での購入後に適用される保証サービスを受けるには、本製品の購入先である販売業者または本製品の供給元である販売代理店までご連絡ください。



Klipsch®

KEEPERS OF THE SOUND

3502 WOODVIEW TRACE, INDIANAPOLIS, IN, USA

KLIPSCH.COM

©2025 PREMIUM AUDIO COMPANY, LLC, A WHOLLY-OWNED SUBSIDIARY OF VOXX INTERNATIONAL CORPORATION. KLIPSCH GROUP, INC. ALL RIGHTS RESERVED. KLIPSCH GROUP, INC. IS A WHOLLY OWNED SUBSIDIARY OF VOXX INTERNATIONAL CORPORATION. KLIPSCH, KLIPSCH KEEPERS OF THE SOUND, KLIPSCHORN ARE TRADEMARKS REGISTERED IN THE USA AND OTHER COUNTRIES, AND ARE OWNED BY KLIPSCH GROUP, INC.

V02 - 250310